

vamos al grano • getting to the point

## MULTICULTURALISMO

*Una Política de Contención*

By/por Sunera Thobani

## MULTICULTURALISM

*The Politics of Containment*

La llegada de Colón a las Américas hace quinientos años, transformó trágicamente la faz del continente. Las relaciones de explotación introducidas por los invasores europeos fueron subsecuentemente institucionalizadas y el poder del Estado creado por los colonizadores europeos legalizó y legitimó esta explotación. Los pueblos nativos de estas tierras continúan aún en esta década luchando en contra de la devastación que los arrasó. El racismo de los colonizadores, el cual trajo como consecuencia el genocidio y la esclavización de los pueblos nativos, ha cambiado de forma, pero la esencia de las relaciones de explotación continúa marginándolos y excluyéndolos. Los inmigrantes que llegaron posteriormente a este país fueron también sujetos a variadas formas de opresión y han sido tratados de manera diferente; las relaciones sociales en Canadá se estructuraron en relación a factores de raza, clase y género. Dentro de esta estructura, las personas de

color son empujadas a las enclaves más bajas de la sociedad.

El movimiento migratorio a nivel mundial ha dado como resultado la creación de una sociedad canadiense multi-racial. Las políticas racistas puestas en práctica a principios de este siglo, tales como el Requerimiento de Viaje Continuo\*, el Impuesto de Empadronamiento\*\*, así como el racismo dentro de la sociedad hacia la gente de color, resultaron en severas restricciones a la

The landing of Columbus in the Americas five hundred years ago tragically transformed the face of this continent. Relations of exploitation introduced by the European invaders

were subsequently institutionalized, as the power of the State created by the colonizing Europeans legalized and legitimized this exploitation. The devastation wreaked upon the native peoples of these lands continues to be struggled against into the present decade. The racism of the colonizing settlers which resulted in the genocide and enslavement of native peoples has changed form but the essence of the relations of exploitation continue to marginalize and exclude native peoples. Later immigrants into this land were also made subject to various forms of oppression and have been treated differentially; social relations in Canada are ordered along the lines of race, class and gender, with peoples of colour continuing to be pushed into the lowest enclaves of society.



photos: Alejandra Aguirre

The global migration of peoples has resulted in the creation of a multi-racial Canadian society. At the beginning of this century racist policies, such as the Continuous Journey Requirement\* and the Head Tax\*\*, as well as the racism within society towards people of colour, worked to severely restrict the immigration of people of colour into this country. That Canada should remain "white" was the popular sentiment of the white

migración de personas de color a este país. Que Canadá debía permanecer "blanca", fue el sentimiento popular de los colonizadores blancos y de su gobierno. Sin embargo, desde entonces, la realidad de la economía mundial y la necesidad de Canadá de usar fuentes explotables de mano de obra barata permitieron, en los años sesenta, la liberalización de las Leyes de Inmigración. Con el incremento de inmigrantes provenientes de los países del Tercer Mundo, la política canadiense del Multiculturalismo ha venido a dominar el discurso nacional con respecto a la discriminación y las barreras que estas personas enfrentan en la sociedad. La política del Multi-culturalismo fue presentada como una acción humanitaria para proteger la diversidad cultural de las personas que han hecho de Canadá su hogar. Sin embargo, el Multiculturalismo como política oficial del gobierno desde 1988, continúa legitimando la estructura racista de esta sociedad, así como sirviendo para contener las luchas anti-racistas.

La política del Multiculturalismo está basada en la suposición filosófica que la gente es sospechosa de, y hostil hacia, las conductas desconocidas de otros. Como la población canadiense proviene de muchas culturas diferentes, la ignorancia de las culturas de "otras" personas produce prejuicios y malentendidos entre los diferentes grupos culturales. Dentro de esta visión, el racismo en contra de las personas de color es por lo tanto reducido a prejuicios a nivel de relaciones interpersonales, basados en la ignorancia. La gente sólo tiene que conocer las diferentes culturas y sus tradiciones más de cerca para disminuir sus prejuicios. Por lo tanto, la repuesta propuesta por la política del Multiculturalismo es educar a personas de diferentes culturas acerca de cada una de ellas, aduciendo a que esta educación y la interacción intercultural, crearán la tolerancia de tales diferencias. Este punto de vista tiene como base la suposición de que las diferentes culturas existen al mismo nivel y que el problema es primeramente de ignorancia e intolerancia de las diferentes culturas.

Sin embargo, el análisis de la realidad de las relaciones de poder entre los diferentes grupos de una sociedad revela que las prácticas del Multiculturalismo como política oficial, así como sus suposiciones filosóficas, sirven intereses adversos a los de igualdad y justicia. Canadá es una sociedad multicultural, pero más importante aún, es también una sociedad multi-racial. Desde el surgimiento del capitalismo como un sistema global acompañado por la colonización del globo por los europeos, el racismo ha llegado a ser una característica endémica, la cual ha estructurado las relaciones de dominación entre los descendientes blancos de los europeos y las personas de color. Por lo tanto, al considerar la relación entre la política oficial del Multiculturalismo y el racismo, se revela la bancarrota de esta política como una repuesta a la promoción del respeto a la diversidad y la igualdad entre las diferentes culturas de esta

settlers and their government alike. Since then, however, the realities of the world economy and the need within Canada for sources of cheap, exploitable labour led to the liberalization of Immigration Laws in the 1960s. With an increasing sector of Canadian society hailing from Third World countries, the poli-

tics of Multiculturalism have come to dominate the national discourse in regard to the discrimination and barriers these peoples face in society. Multiculturalism was posed as a humane move to protect the diversity of the peoples who have made Canada their home. However, Multiculturalism as official government policy since 1988 continues to sanction the racist ordering of this society, as well as serving to contain anti-racist struggles.

Multiculturalism is based on the philosophical assumption that people are generally suspicious of, and hostile towards, the unknown ways of other peoples. As people in Canadian society come from many different cultures, the ignorance of the cultures of "other" peoples gives rise to prejudice and misunderstandings between different cultural groups. In this view, racism against peoples of colour is therefore reduced to prejudice at the level of interpersonal relations based on ignorance. People only have to learn more about each other's cultures and traditions for this prejudice to diminish. Therefore, the answer proposed by the politics of Multiculturalism is educating peoples from different cultures about each other, arguing that such education and cross-cultural interaction will create tolerance of differences. The underlying assumption of this view is that different cultures exist on an equal level, and that the problem is primarily one of ignorance and intolerance of "different" cultures for each other.

However, an analysis of the reality of power relations between "different" groups in society reveals that the workings of Multiculturalism as official policy, as well as its philosophical assumptions, serve interests adverse to those of equality and justice. Canada is a multi-cultural society, but more importantly, it is also a multi-racial one. Since the emergence of capitalism as a global system and the accompanying colonization of the globe by Europeans, racism has become an endemic feature and organizing characteristic of relations of domination between the white descendants of Europe-

ans and peoples of colour. Therefore, consideration of the relationship of the official policy of Multiculturalism to racism reveals the bankruptcy of this policy as a response to promoting



sociedad.

El racismo es mucho más que la intolerancia y los prejuicios personales; históricamente, se ha desarrollado a través del ataque a las personas de color, a nuestras culturas y sociedades. El racismo es la diferenciación social de las personas, basada en supuestas diferencias biológicas, que se dicen ser inherentes a los pueblos. Esta diferenciación ha sido tradicionalmente usada para justificar una jerarquía entre las "razas", con un escalonamiento de superior a inferior. La "raza blanca" ha sido definida por los colonizadores europeos como la más civilizada y superior, quedando los pueblos de color escalonados en "inferioridad" respecto a dicha raza. El racismo sigue siendo la práctica de recrear esta jerarquía en nuestra vida diaria, llegándose incluso al uso de la violencia y la coerción para imponer la "inferioridad" sobre la gente de color. Esta jerarquía opera globalmente al nivel de las estructuras e instituciones económicas, sociales, políticas y psicológicas. Se manifiesta tanto a nivel colectivo como individual, tanto en lo personal como en lo político. Por lo tanto, concentrarse sólo en el nivel de "lo interpersonal", como lo hace la política del Multiculturalismo, es malinterpretar tanto la esencia como las manifestaciones del racismo. En Multiculturalismo que no está conscientemente basado en un entendimiento de esta jerarquía de razas, un Multiculturalismo que no reconoce el nivel de poder estructural e institucional que define a la gente de color y su cultura como "inferior", está destinado a recrear la jerarquía que ha existido en el sistema capitalista a nivel mundial, desde su surgimiento hace siglos en Europa. El problema no es tanto el que no exista una interacción intercultural, sino que la raza blanca y su cultura han sido elevadas a un nivel superior a las otras. Esta raza ha llegado a ser la medida de la "civilización" y en relación a ésta, los pueblos de color han sido categorizados como "inferiores". Un Multiculturalismo que no tiene una base anti-racista, que no enfrenta las raíces del poder racista, no es más que una promesa vacía que frustra el logro de sus propios objetivos.

Dentro del ambiente político creado por la política del Multiculturalismo, las luchas anti-racistas siguen siendo bloqueadas mientras que las fondos prioritarios apoyan la promoción de "los intercambios interculturales". La gente de color sigue bailando y cantando y se viste para sus patrones blancos.

El peor precio del racismo y también de la mistificación de las relaciones de poder que el Multiculturalismo fomenta en la sociedad canadiense, es pagado por las mujeres de color. Las diferencias culturales son enfatizadas por los discursos oficiales y la opresión de la mujer de color continúa siendo atribuida por la sociedad blanca supremacista a las prácticas "culturales" opresivas de los pueblos de color. Así como las relaciones de poder entre razas y clases son mistificadas, así también lo son las relaciones de poder entre los sexos. La sociedad blanca,

respect for diversity and the equality of peoples.

Racism is much more than personal prejudice and intolerance; historically it has developed through the attack on peoples of colour, on our cultures and societies. Racism is the social differentiation of peoples based upon alleged biological differences claimed to be inherent in peoples. This differentiation has been used traditionally to justify a hierarchy of "races", with a gradation from superior to inferior races. The "white" has been defined by the colonizing Europeans as the most civilized and superior of races, with peoples of colour graded in their "inferiority" to this "white" race. Racism is the practice of recreating this hierarchy in our everyday lives, ultimately depending on violence and coercion to impose "inferiority" onto peoples of colour. This hierarchy operates at the level of economic, social, political and psychological structures and institutions globally. It is to be found at both the collective and individual level, at the personal as well as the political level. Therefore, to focus only on one level as Multiculturalism does, that of the interpersonal level, is to misunderstand both the essence and forms of racism. And a Multiculturalism which is not consciously grounded in an understanding of this hierarchy of races, a Multiculturalism which does not acknowledge the structural and institutional level of power which defines peoples of colour and their cultures as "inferior", is bound to recreate the hierarchy which has existed in the global capitalist system since its emergence out of Europe many centuries ago. The problem is not so much a lack of cross-cultural interaction, but rather that the white people and their culture have been elevated above all others. Their culture has become the measuring stick for "civilization", and in relation to it, peoples of colour have been cast as "inferior". A Multiculturalism which does not have an anti-racist foundation, and which does not address the source of racist power, is nothing but a hollow promise, working to frustrate the achievement of its own stated goals.



Therefore, to focus only on one level as Multiculturalism does, that of the interpersonal level, is to misunderstand both the essence and forms of racism. And a Multiculturalism which is not consciously grounded in an understanding of this hierarchy of races, a Multiculturalism which does not acknowledge the structural and institutional level of power which defines peoples



of colour and their cultures as "inferior", is bound to recreate the hierarchy which has existed in the global capitalist system since its emergence out of Europe many centuries ago. The problem is not so much a lack of cross-cultural interaction, but rather that the white people and their culture have been elevated above all others. Their culture has become the measuring

stick for "civilization", and in relation to it, peoples of colour have been cast as "inferior". A Multiculturalism which does not have an anti-racist foundation, and which does not address the source of racist power, is nothing but a hollow promise, working to frustrate the achievement of its own stated goals.

Within the political environment created by Multiculturalism, anti-racist struggles continue to be thwarted in favour of the song and dance routine of "cross-cultural exchanges". Funding priorities favour the promotion of this level of "exchange" between cultures; people of colour dance, sing, and dress up for their white masters.

siendo categorizada como la más "civilizada", se ha declarado a sí misma como la más "conocedora" sobre el tema de la opresión de la mujer. Una de las justificaciones ofrecidas durante la colonización fue que los colonizadores blancos protegerían los intereses de las mujeres colonizadas, enfrentadas a sus culturas atrasadas y a sus hombres machistas. Esta definición racista de las culturas de los pueblos colonizados continúa siendo una fuerte característica de la sociedad canadiense y como resultado, los inmigrantes del Tercer Mundo han sufrido un incremento de la hostilidad desde la sociedad dominante. Aunque son las políticas del Estado las que continúan incrementando la vulnerabilidad de la mujer de color en su proceso de inmigración a Canadá, las culturas del Tercer Mundo siguen usándose como el chivo expiatorio.

La cultura no es una entidad estática y fosilizada como el Multiculturalismo la pinta. La cultura crece, cambia y es dinámica. Pero dentro del clima fomentado por el Multiculturalismo, preguntas como: "¿Qué es la cultura de un pueblo?", "¿Quién tiene el poder para definirla?", "¿Cuál es la relación entre cultura y el poder del Estado?", resultan difíciles de plantear. Pero, las comunidades de inmigrantes siguen siendo el blanco de las apreciaciones racistas.

Es importante que las personas de color en este país examinen la política del Multiculturalismo y comprueben como ésta, en nombre de la cultura, sirve para ratificar su opresión y en particular, la de la mujer. Esta es una parte fundamental de la lucha en contra de la explotación que seguimos enfrentando en este país.

*\*Requerimiento de Viaje Continuo fue una orden con fuerza de ley que estableció que personas sud-asiáticas que quisieran establecerse en Canadá debían venir directamente de la India, sin detenerse en ningún puerto intermedio. En ese tiempo, ninguna compañía naviera proveía tal servicio. En 1913, esta orden fue desafiada por 38 miembros de la comunidad religiosa Sikh, quienes fueron admitidos en Canadá. Al año siguiente, 1914, un grupo de la misma comunidad contrató el barco Komagata Maru para emigrar a Canadá. El barco fue detenido por dos meses en el puerto de Vancouver y finalmente obligado a retornar a Calcuta, donde 20 de sus pasajeros murieron en un enfrentamiento armado con la policía. Sin embargo, la Ley de Inmigración canadiense no cambió de manera significativa sino hasta muchos años después.*

*\*\*El Impuesto de Empadronamiento se refiere a un gravamen impuesto a los inmigrantes chinos a su llegada a Canadá, entre los años 1884 y 1923.*

*Sunera Thobani es una escritora y artista de color, y una de las fundadoras de SAWAN (Red de Acción de las Mujeres Sud-asiáticas).*

*Traducción de Sandra Morán y Ruth Leckie*

The heaviest price for the racism in Canadian society, as well as for the mystification of power relations which Multiculturalism fosters, is paid by women of colour. Cultural differences are emphasized by the official discourse, and the oppression of women of colour continues to be attributed to the oppressive "cultural" practices of peoples of colour by this white supremacist society. Just as power relations between races and classes are mystified, so are the power relations between genders. With white society being ranked as the most "civilized" one, it has also ordained itself the "enlightened" one on the question of the oppression of women. One of the justifications offered during colonization was that the white colonizers would protect the interests of colonized women from their backward cultures and their macho males. This racist definition of colonized peoples' cultures continues to feature strongly in Canadian society and immigrant communities from the Third World are faced with increased hostility from the mainstream society as a result. While State policies continue to increase the vulnerability of women of colour in the process of immigration into Canada, it is the cultures of Third World peoples which are targeted for scapegoating.

Culture is not the static, ossified entity that Multiculturalism treats it to be. It is growing, changing, dynamic. But in the climate fostered by Multiculturalism, questions such as what a people's culture is, who has the power to define it, what is the relation of "culture" to State power in this society, all become increasingly difficult to address. And immigrant communities become very easy targets.

For peoples of colour in this country, an examination of Multiculturalism and how it serves to condone the oppression of people of colour, and particularly women, in the name of "culture" is an important part of our struggles against the exploitation we continue to face in this country.

*\*Continuous Passage Requirement was an order-in-council which required South Asians wishing to settle in Canada to come by continuous passage from India. At the time no steamship company provided such a service. In 1913, the order-in-council was successfully challenged by 38 Sikhs who were then admitted to Canada. The following year, 1914, a group of Sikhs chartered the Komagata Maru and tried to emigrate to Canada. The boat was held in Vancouver harbour for two months and finally forced to return to Calcutta, where 20 of its passengers were killed in a shooting exchange with the police. However, Canadian Immigration Law did not significantly change for many years.*

*\*\*From 1884-1923 Chinese immigrants were obliged to pay an entry or head tax before being admitted to Canada.*

*Sunera Thobani is a writer and activist woman of colour, and one of the founding members of SAWAN (South Asian Women's Action Network).*